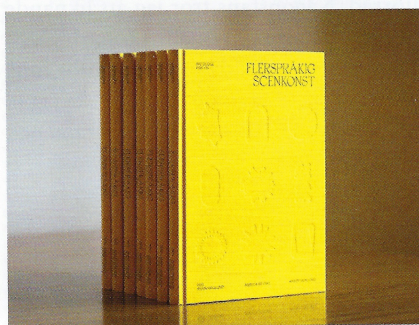


Det flerspråkiga klassrummets scen

Titel: Antologi för en flerspråkig scenkonst

Författare: diverse redaktörer Anna Haglund, Annica Styrke och Karin Wiklund

Utgiven av: Johanssons Pelargonier och Dans i Stockholm, 2020



Koreografin är, enligt föreställningens hemsida, en interaktiv föreställning som bygger på publikens medverkan. Alla i publiken får ett par hörlurar och i dem guidar en röst som säger hur de ska röra sig, förhålla sig till sin egen kropp och relatera till varandra. Det är med andra ord inga dansare eller skådespelare med i föreställningen, utan det är publiken som skapar *Koreografin* tillsammans. Mellan 2016 och 2018 spelade *Koreografin* omkring 400 skolföreställningar runt om i Sverige. Möten med nyanlända barn och unga som inte kunde delta i den interaktiva föreställningen eftersom instruktionerna endast fanns på svenska ledde till idén om att göra en flerspråkig version av *Koreografin* vilket blev uppstarten för projektet *Koreografin – Interaktivitet, språk och integration* som bland annat resulterat i boken *Antologi för flerspråkig scenkonst*.

Antologins texter är indelade i fyra teman som alla på olika sätt utforskar kropp, flerspråkighet och makt. Ett tjugotal författare, dansare, översättare, dramatiker och forskare deltar med sina texter, som alla kännetecknas av att de på kort utrymme får mycket sagt. Ansatsen är ambitiös – här ryms nya tankar för de flesta läsare. Jag har valt ut tre av antologins texter som jag menar lägger grunden för den fortsatta läsningen. Den första, "No special business – att arbeta normkritiskt med barn och unga" av Annica Styrke och Karin Wiklund (som också är två av antologins tre redaktörer), behandlar pedagogik ur ett konstnärligt perspektiv. Här får du, på ett fåtal sidor, med dig ett förhållningssätt som lockar till fortsatt utforskande av normkritisk pedagogik i din egen undervisning. Därför föreslår jag att du låter denna text inleda läsningen, även om den återfinns först i början av kapitel tre. För ytterligare förankring vill jag härnäst tipsa om texten "Asia/ärend: Ett konstnärligt forskningsprojekt". Här vänder och vrider dramatikern Vanja Hamidi Isacson på vad flerspråkighet kan innebära och signalera. Vilken emotionell funktion kan flerspråkighet ha i ett klassrum eller i en teaterföreställning, vilka känslor väcks? Vilken medveten eller omedveten kommentar kring makt, plats och utrymme kan den utgöra? Att på detta sätt jämföra klassrum med teaterscen är intressant. Vilka normer och förgivettagna ramar är

desamma? Jag föreslår att du apropå detta härnäst tar dig an den text som inleder antologin: "När vi rör på oss förändras vi! – Om normer, kropp och förändring" av Annica Styrke. Styrkes resonemang om hur våra kroppars rörelsemönster påverkas av, representerar och upprätthåller den makt som råder i rummet handlar om föreställningen *Koreografin* men är allmängiltiga och relevanta. Vad skulle vi lärare se och förstå om vi såg på de rörelsemönster som råder i våra klassrum på samma sätt som vi ser på en dans- eller teaterföreställning? Hur rör sig och för sig killen längst bak i klassrummet med ytterjackan på när han är, eller känner sig, hemma? Det är få förutnat att befolka världen som om den vore ens hem. Vilka har förmånen att kunna röra sig på det sättet på din skola?

De tre texter som jag här i all korthet nämnt kan ses som tre stadiga pelare för de komplexa resonemang som i resten av antologin flödar mer fritt. Varje text i antologin bidrar med ett nytt lager av förståelse utan upprepningar eller klyschor. Läs hela!

För mer information om föreställningen *Koreografin* inklusive lärarhandledning, se www.koreografin.se

Lisa Bolin, gymnasielärare i svenska, svenska som andraspråk och mediekommunikation; arbetar som utvecklingssekreterare och projektledare på grundskoleförvaltningen i Malmö.

Vinn boken!

Vi har fått ett exemplar av boken *Antologi för en flerspråkig scenkonst* att lotta ut bland våra medlemmar. Allt du behöver göra för att delta i utlottningen är att skicka ett mejl till kontakt@svariks.se med ditt namn och postadress senast den 26 oktober. Skriv *Antologi för en flerspråkig scenkonst* i ämnesraden.

